

Slovní zásoba: **Ž e l e z n i c e** / Vocabulary: **R a i l w a y**

anglicko - český slovník

1st class	první vozová třída
2nd class	druhá vozová třída
acceleration	zrychlení
acoustic barrier	protihluková stěna
adapter	adaptér
alight	vystoupit
all-relay safety device	reléové zabezpečovací zařízení
alternating voltage	střídavé napětí
alternative current (AC)	střídavý proud
amount of traffic	objem dopravy
armature	výztuž
arrival	příjezd
automatic level crossing safety installation	automatické přejezdové zab. zař.
automatic train stopping device	vlakový zabezpečovač
average speed	průměrná rychlost
axle	náprava
axle counter	počítač náprav
axle load, axle weight	hmotnost na nápravu (nápravový tlak)
baggage	zavazadlo
baggage check	zavazadlový lístek
baggage room	úschovna zavazadel
ballast	šterk
ballast base	šterkové lože
ballast bed	šterkové lože
ballast chipping	šterkodrť
ballastless track	pevná jízdní dráha
bank	násep
bank	stoupání
bar coach	železniční vůz bufetový
base of rail	pata kolejnice
bay platform	čelní rampa
bearing plate	podkladnice
bedding concrete	výplňový beton
berth	lůžko
bi-current locomotive	dvousoustavová lokomotiva
block section	traťový oddíl
block system	hradlo
Bloss	podle Blosse
board	nastoupit
bogie	podvozek
book	rezervovat
booking timetable	knižní jízdní řád
border station	pohraniční přechodová stanice (PPS)
brake	brzda
braking distance	brzdná dráha
branch line	vlečka
branch terminal line	kusá kolej
branch track	vlečka
branching-off point	odbočka
bridge	most
bridge beam	mostnice
bridge tie	mostnice
broad-gauge line	širokorozchodná trať

buffer	nárazník
buffer rail	zarážedlo
buffer stop	zarážedlo
buffet coach	železniční vůz bufetový
caboose car	železniční vůz služební
cant	převýšení
cant deficiency	nedostatek převýšení
cant of the track	převýšení
car	železniční vůz
carriage	železniční vůz
carrier wagon	železniční vůz plošinový
cashier's office for goods transport	nákladní pokladna
catenary	trolejové vedení (u železnice)
catenary support	stožár trolejového vedení
central signal box	ústřední stavědlo
centre line of the track	osa koleje
centre of the track	osa koleje
centre trailer	vložený vůz
clamp lock	čelistový závěr
clamp screw	svěrkový šroub
class	vozová třída
class of coach	vozová třída
clearance profile	průjezdný průřez
coach	železniční vůz
coach	železniční vůz osobní
coach body	skříň vozu
combined traffic	kombinovaná přeprava
combined transport	kombinovaná přeprava
commercial speed	cestovní rychlost
commercial traffic	přeprava
common crossing	srdcovka
communication plant	sdělovací zařízení
compartment coach	železniční vůz oddílový
compound curve	složený oblouk
concrete channel	betonový žlab
concrete sleeper	betonový pražec
conductor	vlakvedoucí
conductor	průvodčí
connecting rod	táhlo
connecting station	přípojná stanice
connecting train	přípojný vlak
connection	přípoj
connection	napojení
constant-radius curve	kružnicový oblouk
container terminal	kontejnerový terminál
continuous automatic train-running control	LVZ (liniový vlakový zabezpečovač)
continuous brake	průběžná brzda
contract of carriage	přepravní smlouva
converter station	měnírna
couch	lehátko
couchette	lehátko
couchette coach	železniční vůz lehátkový
counter of axles	počítač náprav
coupling gear	spřáhlo
covered wagon	železniční vůz krytý
critical running speed	traťová rychlost
cross section	příčný řez

crossing	křižování vlaků
crossing	křižovatka
crossing frog	srdcovka
crossing station	křižovatková stanice
crossing whilst in motion	křižování vlaků
crossing wing rail	srdcovková kolejnice
crossing wing rail	srdcovková kolejnice
crossover	kolejová spojka
crossover	jednoduchá kolejová spojka (JKS)
crossover between curved tracks	oblouková kolejová spojka
crossover of tracks	splítka
cubic parabola	kubická parabola
culvert	propustek
current system	proudová soustava
curve	oblouk
cut	zářez
dead-end track	kusá kolej
delay	zpoždění
deliver	dodat
departure	odjezd
depot	depo
design speed	konstrukční rychlost, projektovaná rychlost
development of switches	zhlaví
deviated tracks	zhlaví
deviation	zhlaví
diamond crossing with slips	křižovatková výhybka
diesel locomotive	motorová lokomotiva
dining car	železniční vůz restaurační
direct current (DC)	stejnoseměrný proud
direct voltage	stejnoseměrné napětí
disk brake	kotoučová brzda
dispatcher	výpravčí
dispatcher	dispečer
distance between centres of lines	osová vzdálenost kolejí
district inspector	traťmistr
ditch	příkop
double crossover	dvojitá kolejová spojka (DKS)
double elastic washer	dvojitá pružná podložka
double track	dvoukolejná trať
double-track line	dvoukolejná trať
down-grade	klesání
drive unit	hnací jednotka
dual-voltage electrified station	styková stanice trakčních soustav
edge of platform	nástupištní hrana
elastic rail fastening	pružné upevnění
electric locomotive	elektrická lokomotiva
electrification	elektrifikace
electrified railway line	elektrizovaná trať
electromotoric point machine	elektromotorický přestavník
elevation	stoupání
embankment	násep
emergency brake	záchranná brzda
end-loading platform	čelní rampa
end-loading siding	kusá kolej
engine driver	strojvedoucí
engine shed	depo
escalator	eskalátor, pohyblivé schody

excess of cant	přebytek převýšení
express	rychlík (R)
express	expres (Ex)
express	spěšnina
express parcel	spěšnina
express train	rychlík (R)
fan of sidings	kolejová skupina
fare	tarif
fastening	upevnění
ferroconcrete	železobeton
ferry	přepravit
flat ribbed plate	plochá žebrová podkladnice
following train	následující vlak
footbridge	lávka pro pěší
formation yard	seřaďovací stanice
forwarding charge	cílová stanice
four element automatic block	čtyřznakový autoblok
free of charge	bezplatný, zdarma
freight car	železniční vůz nákladní
freight shed	skladiště
freight traffic	nákladní doprava
freight train	nákladní vlak
frequency	kmitočet (frekvence)
gauge	rozchod
get on	nastoupit
get out	vystoupit
glued insulated joint	lepený izolovaný styk (LIS)
goods depot	skladiště
goods platform	rampa
goods traffic	nákladní doprava
goods traffic plant	nákladová stanice
goods wagon	železniční vůz nákladní
grade separation structure	mimoúrovňové křížení
gradient due to cant	vzestupnice
gradient profile	podélný řez
gratis	bezplatný, zdarma
gravel	štěrk
gravel	štěrkopísek
gravel ballast	štěrkové lože
grooved baseplate	žebrová podkladnice
group of sidings	kolejová skupina
guard	průvodčí
guard rail	přidržnice
halt	zastávka
hand	ruční zavazadlo
handbrake	ruční brzda
handing in for conveyance	podej (zavazadel, स्पेशिन)
handing-over of luggage	výdej (zavazadel, स्पेशिन)
head of the rail	hlava kolejnice
head station	hlavová stanice
heel baseplate	podkladnice
high-capacity wagon	železniční vůz velkoprostorový
high-speed network	síť vysokorychlostních tratí
high-speed railway line	vysokorychlostní trať (VRT)
hook lock	hákový závěr
horizontal	vodorovná
horse power	koňská síla, kůň-jednotka (1 k = 745 W)

hump in a gravity yard	svázný pahrbek
hump locomotive	posunovací lokomotiva
hump yard	spádoviště
change	přestoupit
change of points	výměna výhybky
channel rail	žlábková kolejnice
check rail	přidržnice
cheek brake	čelistřová brzda
chief guard	vlakvedoucí
chopper	střídač
in public holiday	v dny pracovního klidu
in working days	v pracovní dny
incline	rampa
indirect rail fastening	nepřímé upevnění
information bureau	informace (přepážka informací)
information system	informační systém
insulated rail joint	izolovaný styk
interchange station	přestupní stanice
intermediate coach	vložený vůz
intermediate platform	ostrovní nástupiště
intermediate station	mezilehlá stanice
internal traffic	vnitrostátní doprava
iron concrete	železobeton
junction signal box	odbočka
junction signal box	hlavová stanice
junction station	odbočná stanice
layout chart	vytyčovací schéma
lead track	výtažná kolej
left of way	levostranná výhybka
left-hand turnout	levostranná výhybka
left-luggage room	úschovna zavazadel
level	úroveň
level crossing	železniční přejezd
level section	vodorovná
lift	výtah
line	trať
line automatic train control	LVZ (liniový vlakový zabezpečovač)
line clear	volno
line track	traťová kolej
linear	lineární
lineman	traťmistr
loading area	ložná plocha
loading district	nákladový obvod
loading length	ložná délka
loading plane	ložná plocha
loading siding	manipulační kolej
loading track	manipulační kolej
loading width	ložná šířka
loading yard	nákladiště
lock	depo
lock	závěr výhybky
locomotive	lokomotiva
locomotive driver	strojvedoucí
long welded rail	bezстыková kolej
longitudinal profile	podélný řez
lost-property office	kancelář ztrát a nálezů
loud-speaker installation	staniční rozhlas

luggage	zavazadlo
luggage	ruční zavazadlo
luggage office	zavazadlová pokladna
mail van	železniční vůz poštovní
main rod	táhlo
main track	hlavní kolej
main-line driver	strojvedoucí
marking	upevnění
marking of survey points	upevnění
marshalling yard	seřaďovací stanice
model range	typová řada
model series	typová řada
motor coach	elektrický, nebo motorový vůz
moving staircase	eskalátor, pohyblivé schody
narrow-gauge line	úzkorozchodná trať
nick	zářez
non-elastic rail fastening	nepružné upevnění
non-smoker car	nekuřácký vůz
non-stop train	rychlík (R)
open goods wagon	železniční vůz otevřený
operating control point	dopravna
operating performance	provozní výkon
operating post	dopravna
operating power	provozní výkon
order	objednat
ordinary points	jednoduchá výhybka
out-of-course train	zpožděný vlak
overcrossing	křížovatková výhybka
overpass (for pedestrians)	nadchod
overpass for pedestrians	lávka pro pěší
overtaking station	výhybna
pair of wheels	dvojkolí
pantograph collector	pantografový sběrač proudu
parcel delivery	výdej (zavazadel, spěšnin)
parent track	hlavní kolej
passenger	cestující
passenger bridge	lávka pro pěší
passenger building	výpravní budova
passenger carriage	železniční vůz osobní
passenger station	osobní stanice
passenger traffic	osobní doprava
passenger train	osobní vlak (Os)
passing point	výhybna
passing siding	předjízdna kolej
passing track	předjízdna kolej
per mile	promile (‰)
phone	telefon
platform	nástupiště
platform inspector	dozorčí nástupiště
platform subway	podchod
platform tunnel	podchod
point machine	přestavník
point switch	výhybka
pointsman	signalista
polythene pad	polyetylenová podložka
power car	elektrický, nebo motorový vůz
power unit	hnací jednotka

pressure-proof	tlakotěsný
previous train	předchozí vlak
Pullman	železniční vůz lůžkový
put on	nasadit
radio communication	radiové spojení
radio link	radiové spojení
radio set	vysílačka
radio train control	rádiový vlakový zabezpečovač
radius	poloměr
rail	kolejnice
rail for crossing points	srdečková kolejnice
rail network	železniční síť
rail pad	podložka
rail spring clamp (clip)	svěrka, spona
railcar	elektrický, nebo motorový vůz
railway centre	železniční uzel
railway coupling	spřáhlo
railway guide	jízdní řád
railway mail car	železniční vůz poštovní
railway network	železniční síť
railway station	železniční stanice
railway station restaurant	nádražní restaurace
ramp	rampa
range	typová řada
rate	tarif
rawplug	hmoždinka
rectifier	usměrňovač
reduced-fare ticket	zlevněné jízdné
refrigerator van	železniční vůz chladicí
refuge siding	odvratná kolej
regular	pravidelný
relay	relé
reserve	objednat
reserve	rezervovat
restaurant car	železniční vůz restaurační
restricted-speed running	pomalá jízda
return ticket	zpáteční jízdenka
right of way	pravostranná výhybka
right-hand turnout	pravostranná výhybka
roller chair	válečková stolička
rolling stock	vozový park
route protection	zabezpečování jízd vlaků
routing	přeprava
railway timetable	jízdní řád
rubber pad	pryžová podložka
rubber washer	pryžová podložka
running line	bezstyková kolej
running speed	jízdní rychlost
running track	dopravní kolej
safety device	zabezpečovací zařízení
scissors crossing	dvojitá kolejová spojka (DKS)
seat reservation	místenka
seat reservations car	místenkový vůz
seat reservations compulsory car	povinně místenkový vůz
seat-reservation voucher	místenka
security track	záchytná kolej
service car	železniční vůz služební

set of tracks	kolejová skupina
set on	nasadit
setting back	úvrať
setting-back track	úvrať
shunt	posunovat
shunting	posun
shunting gradient	spádoviště
shunting movement	posun
schedule	pravidelný
schedule speed	cestovní rychlost
side-loading platform	boční rampa
signal	návěstidlo, návěst
signal block	hradlo
signal box	stavědlo
signal device	návěstidlo
signaller	signalista
signalman	signalista
single crossover	jednoduchá kolejová spojka (JKS)
single track	jednokolejná trať
single turnout	jednoduchá výhybka
single-track line	jednokolejná trať
site plan	situace
sleeper	pražec
sleeping berth	lůžko
sleeping car	železniční vůz lůžkový
sleeping car voucher	lůžkový lístek
sleeping-courette supplement	lehátkový lístek
slip switch	křížovatková výhybka
special goods wagon	železniční vůz speciální
speed	rychlost
speed indicator	rychloměr (tachometr)
spring crossing movable frog	srdcovka s pohyblivým hrotem
spring suspension	pružení
staircase	schodiště
stairs	schodiště
standard gauge	normální rozchod
standard-gauge track	normálněrozchodná trať
station buffet	nádražní restaurace
station building	výpravní budova
station concourse	nádražní hala
station inspector	výpravčí
station inspector's office	dopravní kancelář
station manager	přednosta
station master	přednosta
station track	staniční kolej
stationing	staničení
steam locomotive	parní lokomotiva
stock rail	opornice
stop-board	stůj
stopping point	zastávka
substructure	železniční spodek
superstructure	železniční svršek
supplement	příplatek
supply voltage	napájecí napětí
surcharge	příplatek
switch	výhybka
switch and crossing work with main line curved	oblouková výhybka

switch blade	jazyk výhybky
switch rail	jazyková kolejnice
switch rail plate	kluzná stolička
switch rail position limiter	omezovač polohy jazyka
switchboard	telefonní ústředna
system S49	soustava S49
tangent	tečna
tank car	železniční vůz kotlový (cisterna)
tank wagon	železniční vůz kotlový (cisterna)
tare weight	hmotnost prázdného vozu
tariff	tarif
telecommunications	sdělovací zařízení
telephone	telefon
telephone exchange	telefonní ústředna
terminal charge	cílová stanice
terminal station, railhead	koncová stanice
theoretical cant	teoretické převýšení
theoretical graph of train running	grafikon vlakové dopravy (GVD)
three element automatic block	tříznakový autoblok
through car	přímý vůz
through station	průjezdná stanice
through train	spěšný vlak (Sp)
ticket	jízdenka
ticket at reduced fare	zlevněné jízdné
ticket collector	průvodčí
ticket office, booking office	výdejna jízdenek, pokladna
timber sleeper	dřevěný pražec
top of rail	temeno kolejnice
track	kolej
track bed	pláň tělesa železničního spodku
track diagram	schéma kolejiště
track length	kolejový rošt
traction	trakce
traffic	doprava
traffic controller	výpravčí
traffic performance	dopravní výkon
train	vlak
train arrival indicator	tabule příjezdů
train departure indicator	tabule odjezdů
train set	vlaková jednotka
train with tilting bodies	vlaková jednotka s naklápečími skříněmi
train-annunciating point	hláska
transformer house	transformovna
transforming station	transformovna
transshipment yard	překladiště
transition curve	přechodnice
transition from one gradient to another	zaoblení lomu sklonu tratě
transition rail	přechodová kolejnice
transport	doprava
transport	přepravit
transportation	doprava
transportation	přeprava
tunnel	tunel
tunnel mouth	portál tunelu
tunnel profile	světlý průřez tunelu
tunnel section	světlý průřez tunelu
turn away track	odvratná kolej

turnout	výhybka
turnout on the curve	oblouková výhybka
turnout track	výtažná kolej
turnstile	točna
turntable	točna
type	typ
unbalanced lateral acceleration	nevyrovnané příčné zrychlení
undulated dowel	virtule
unloading	vyložení, vykládka
upper surface of the rail	temeno kolejnice
vehicle	železniční vůz
vehicle profile	obrys vozidla
volume of traffic	objem dopravy
wagon	železniční vůz
wagon-lit	železniční vůz lůžkový
waiting room	čekárna
walkie-talkie	vysílačka
web of the rail	stojina
weld	svářet
wheel	kolo
wheel adhesion	přilnavost, adheze
wheel flange	okolek
wheel rim	věnc kola
wheelpair	dvojkolí
wheelset	dvojkolí
wing rail (obtuse)	srdcovková kolejnice
wing rail (obtuse)	srdcovková kolejnice
working timetable	sešitový jízdní řád